

# FST-Norge

Fransk, spansk og tysk som fremmedspråk i den norske skolen

<http://fstnorge.blogspot.no/>

Oslo, 4/12-14

## Til Utdanningsdirektoratet

post@utdanningsdirektoratet.no

v/ Hege Nilssen, divisjon for analyse og vurdering og Cathrine Hjulstad, avdeling for vurdering 2

## Angående prøving av lytteforståelse til muntlig eksamen og de nye reglene.

Vi er bekymret for Utdanningsdirektoratets manglende hensyntagen til viktigheten av lytteforståelse i fremmedspråkene i de nye reglene for muntlig eksamen.

Læreplanen sier klart og tydelig at lytteforståelse er en av de fem kommunikative ferdighetene (slik det også er internasjonalt). I tillegg viser forskning det de fleste av oss vet: at det å forstå fremmedspråket er lettere, og utvikles tidligere, enn evnen til å produsere språket og å samtale. Dermed blir det uheldig for mange elever ikke å få muligheten til å vise sin kompetanse i en ren lytteforståelsesoppgave med svar på norsk. Det er også i strid med alle styringsdokumenter som fremhever at eksamen skal organiseres slik at eleven får vist sin kompetanse bredt og relevant.

Å prøve forståelse indirekte/integrert gjennom samtaler der elevene på fremmedspråket må svare på spørsmål eller reagere på replikker, er en annen kommunikativ ferdighet: interaksjonsferdigheten. Både internasjonalt og i den norske læreplanen i fremmedspråk er dette to ulike muntlige ferdigheter. Begge bør etter vår mening prøves til muntlig eksamen.

De nye reglene fra Utdanningsdirektoratet sier at hvis man velger å bruke lyttetekst, skal denne være en del av den obligatoriske forberedelsesdelen, og elevene må få tilgang til lyttetekster samtidig som de får tema 24 timer før eksamen begynner. En lytteprøve som er delt ut 24 timer før eksamen sammen med forberedelsesdelen kan ikke brukes til å teste lytteforståelse. Det er ingen garanti for at det ikke er andre som har hjulpet eleven med å forstå denne. For å teste reell lytteforståelse må lytteprøven gis samtidig med eksamen. Det presiseres også at forberedelsesdelen ikke skal inngå i vurderingsgrunnlaget, det er kompetansen elevene viser under selve eksamen som skal vurderes. Dermed blir ikke lytteforståelse vurdert, og evt. lyttetekster får en annen funksjon. Vi er redd dette vil medføre at denne ferdigheten da heller ikke blir viet tid og oppmerksomhet i klasserommet. Lærerne og elevene blir ikke motivert til å bruke tid og krefter på noe som ikke vurderes til eksamen.

Undervisning tilpasses hva som blir prøvd i sluttvurdering i minst like stor grad som hva som står i læreplanen, og vi synes det er skremmende at Utdanningsdirektoratet ikke ser ut til å forstå dette. Å forstå fremmedspråket er kanskje den mest virkelighetsnære og «bruksvennlige» ferdigheten for elevene i livet utenfor klasserommet.

Vi oppfordrer Utdanningsdirektoratet til å vurdere på nytt om det er riktig og hensiktsmessig, i lys av gjeldende læreplan og hensynet til elevene, å anbefale skoler ikke å prøve ren lytteforståelse til muntlig eksamen. Språklærerforeningene mener at en slik anbefaling ikke er i tråd med styringsdokumentene våre og ikke tjener faget eller elevinteressene. Spesielt de svakeste elevene vil ha fordel av å få mulighetene til å vise sin forståelse i en egen delprøve med svar på norsk.

Fransklærerforeningen  
v/ Ingvild Nielsen

Spansklærerforeningen  
v/ José María Izquierdo

Tyskforum  
v/ Jan Paul Pietzuch